



越谷信使

越谷信使于每月 5 日左右发行。
在越谷市官网的国际化网页上可以查看。
国际化担当 ☎048-963-9114
越谷市役所本厅舍 3 楼 市民活动支援课内



越谷官网



照片墙 (インスタ)

翻译志愿者学习会

- 【时间】10月13日(周日) 下午1点至3点(12点30分开始签到)
【地点】越谷市役所 联络栋(エントランス棟) 3楼 会议室 3-1
【费用】免费
【内容】讲义『口译的世界』, 以及记忆练习、复述练习、笔记练习、场景模拟演习等。
【讲师】东京外国语大学 大学院综合国际学研究院 准教授^{ないとうみのる}内藤 稔 先生
【对象】①越谷市翻译志愿者 ②有兴趣从事翻译工作的人
※ 对象②必须是住在越谷市或者在越谷市上班、上学的人。
【人数】40人(按报名先后顺序)
【报名时间】截止到10月4日, 通过扫码电子申请
或者打电话到市民活动支援课报名。
【携带物品】笔记用品、查询工具(辞典、手机等)
【问询&报名】^{しみんかつどうしえんか}市民活動支援課 (市役所本厅 3楼)
☎048-963-9114



电子申请

越谷「こどもまんなか(儿童中心)！」活动节

- 【时间】10月5日(星期六) 上午10点至下午3点
(小雨照常, 天气恶劣时取消一部分活动)
【地点】越谷市役所联络栋(エントランス棟^{どう}) 以及周边广场等
【内容】幼儿竞爬赛(需要提前报名)、足球角、
儿童食堂・餐饮车、妈咪跳蚤市场等。
有很多无论大人还是孩子都感兴趣的娱乐项目。
※活动内容随时更新, 请查看越谷市官网。
【问询】^{こどもしざくすいしんか}子ども施策推進課
☎048-963-9165



越谷市官网

越谷国际节 2024

~ 超越国界、超越年龄，期遇未来伙伴 ~

【时间】9月29日（周日）、上午10点至下午4点

※小雨照常，天气恶劣时取消活动。

【地点】见田方遗迹公园（み た かた い せ き こ う え ん 見田方遺跡公園 地址：レイクタウン8-2）

【内容】各个国家的美食小吃、外国文化介绍、民间手工艺品・杂货贩卖等，还有舞台表演。

【问询】越谷市国际交流协会 ☎048-960-3350

（高中、大学等）升学预备费无息贷款

家庭住址在越谷市，并预定于2025年4月升入高中或大学等学生的家长可以向市政府申请升学预备费无息贷款。可以在录取通知下达（合格发表）前，办理申请手续。

※需要审核申请人的经济收入、连带保证人等条件。

【贷款额度】高中同等学校：上限50万日元

大学同等院校：上限80万日元

※无息。

※毕业以后，半年或一年定期还贷，5年之内还清。

【申请时间】◆第1次申请：10月1日～21日

◆第2次申请：2025年1月6日～27日

【申请方法】电子申请或者直接提交材料到窗口（电子申请后将需要的材料邮寄到市役所）

【问询】きょういくそうむか 教育総務課（越谷市役所 第二大厅3楼）

☎048-963-9280



越谷市官网

市营公租房（普通房型）招租

公租房名称	房型以及招租对象	空房数量
かわやなぎちょうちゅうそうじゅうたく 川柳町中層住宅（川柳町中层住宅）	2K/2人以上的家庭	2户
しちざちょうちゅうそうじゅうたく 七左町中層住宅（七左町中层住宅）	3DK/3人以上的家庭	各1户
にしおおぶくろちゅうそうじゅうたく 西大袋中層住宅（西大袋中层住宅）	1DK/单身也可申请	

【申请】10月1日至21日期间（邮戳为准），请将申请材料邮寄到埼玉县住宅供给公社。

※详细内容请登陆市官网查看。

【问询】■ さいたまけんじゅうたくきょうきゅうこうしゃ しちょうそんえいじゅうたくか 埼玉県住宅供給公社市町村営住宅課

☎048-829-2873

■ けんちくじゅうたくか 建築住宅課

☎048-963-9205



越谷市官网

您知道越谷市水涝灾害的特征吗？

越谷市地势平缓，呈盘状地形。一旦下雨，水流不易排出从而形成积水。6月到10月是台风大雨多发季节，请大家提前做好防灾准备。

【防灾要点】

- ① 预判需要进行避难的时间点以及应采取的行动。
- ② 为了能够冷静有序的进行安全避难，请提前做好避难时间规划以及行动规划。
- ③ 为了防患于未然，请平时做好家中的防灾储备等工作。

请查看『こしがやし そうごうぼうさい越谷市総合防災ガイドブック（越谷市综合防灾指南手册）』了解详细内容！

👉 日语原版



👉 简明日语版・英语版・中文版・越南语版



【き きかんりしつ问询】危機管理室（越谷市役所本庁 3 楼）☎048-963-9285



ある
～ともに歩こう～

大家好！

我是来自菲律宾的越谷市国际交流员达雅（DAYA）。

本期给大家介绍一下我很小的时候就在做的菲律宾的尊老敬上的传统问候礼仪——「pagmamano」♪

※左侧的插图由崔银姬女士提供。

在日本，每年9月的第3个星期一被定为「敬老日」。大家会在这一天特意去看望父母亲以及祖父母，用送礼物、家人聚餐等方式表达感谢和祝福。

据我所知菲律宾并没有类似敬老日这样的节庆日。但是为了向老人表达敬意，每年10月1日开始的一周被定为「菲律宾老人周」。

本次，我为大家介绍的是向长者・长辈表达敬意的「pagmamano」传统菲律宾礼仪。做法是，说「mano・po（请给我您的手）」，同时轻轻的执起长者・长辈的右手，引导对方的手背触碰自己的额头，对方会对你说「Bless you 或者 God bless you」（愿神保佑你）。

菲律宾的孩子们很小的时候就被教导学会「pagmamano」。我也是很小的时候就知道了。大人们说这代表了尊敬、谦让、家人间的牵绊，是菲律宾文化中的重要价值观之一。

菲律宾非常重视家人，为了照看老人一般会选择住在一起，世代同堂非常普遍现象。老人无论何时都是家庭成员中不可缺少的重要一员。

2024 年 9 月 越谷市内的日语教室

星期日	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六
1	2	3	4 ★にほんごサークル	5	6 ★にほんごでGO!①	7 ★リングル・こしがや ★多文化こども学習塾 ★コスモこども教室 ★コスモにほんごサロンせんげん台
8	9	10	11 ★にほんごサークル	12	13 ★にほんごでGO!②	14 ★リングル・こしがや ★コスモこども教室 ★コスモにほんごサロンせんげん台
15	16	17	18 ★にほんごサークル ★コスモにほんごサロン	19	20 ★にほんごでGO!②	21 ★多文化こども学習塾 ★コスモこども教室 ★コスモにほんごサロンせんげん台
22	23	24	25 ★にほんごサークル ★コスモにほんごサロン	26	27 ★にほんごでGO!①	28 ★リングル・こしがや ★コスモこども教室 ★コスモにほんごサロンせんげん台
29	30	10/1	10/2 ★にほんごサークル ★コスモにほんごサロン	10/3	10/4 ★にほんごでGO!①	10/5 ★リングル・こしがや ★多文化こども学習塾 ★コスモこども教室 ★コスモにほんごサロンせんげん台

にほんごサークル【1次 100 日元】

【时间】星期三、上午 10 点 至 正午 12 点

【地点】中央市民会館 4 楼或 5 楼

【联系人】080-5405-9191 (田中さん)

※有托儿服务 (需要预约、1 次 100 日元)



リングル・こしがや【免费】

【时间】星期六、上午 10 点 至 正午 12 点

【地点】中央市民会館 5 楼

【联系人】080-3478-3314 (鈴木さん)

※第一次来上课前请提前发信息联系。

コスモにほんごサロン【1次 100 日元】

【时间】星期三、晚 7 点 至 晚 8 点半

【地点】ほっと越谷

北越谷駅前パルテきたこし 3 楼

【联系人】090-5347-2041 (小島さん)



多文化こども学習塾【免费】

【时间】每个月第 1・3 星期六、

下午 1 点半 至 下午 3 点半

【地点】市民活動支援センター (市民活动支援中心)

越谷ツインシティ B 座 5 楼 (越谷駅前)

【联系人】090-7422-2002 (小川さん)

にほんごでGO!【1次 100 日元】

【时间】星期五、下午 1 点半 至 下午 3 点半

【地点】①コーププラザ越谷

②南越谷地区センター・公民館「パレット」

【联系人】090-5574-7070 (高山さん)

コスモこども教室・コスモにほんごサロンせんげん台【免费】

【时间】星期六、下午 1 点半 至 下午 3 点半

※第 5 个星期六休息。

【地点】埼玉りそな銀行 千间台支店 3 楼

りそな YOUTH BASE

【联系人】090-8310-9522 (学习支援担当)

